

Μάθημα: Γαλλικά

Σύνδεση με το Αναλυτικό Πρόγραμμα: Βιβλίο «micro - intervalle», Unité 2, page 32.

Εισηγητής: Καζασίδου Σμαράγδα

Τάξη: Γ΄

Μαθητές: 50

Χρονική διάρκεια Δραστηριότητας: 1 μήνας

Τύπος Δραστηριότητας: «Η γαλλική γλώσσα ως συνδεδεμένος κρίκος της Ιστορίας και της Ποίησης του 20^{ου} αιώνα σε τρεις ηπείρους».

Διδακτικοί στόχοι: α) Απόκτηση γνώσεων, σχετικών με την Ιστορία και τον Πολιτισμό κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β) Απόκτηση γνώσεων, σχετικών με τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

γ) Πρόοδος στην εκμάθηση της γαλλικής γλώσσας, επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μέσα διδασκαλίας: Προφορικός και γραπτός λόγος, λεξικά, ηλεκτρονικοί υπολογιστές.

Δομή μαθήματος

- Ξεκινήσαμε με την ανάγνωση του ποιήματος του Jacques Prévert.
- Επεξεργαστήκαμε το ποίημα λεξιλογικά και νοηματικά, και διαπιστώσαμε πως πρόκειται για ένα ποίημα που αφορά σε μια συντροφική σχέση.
- Διαβάσαμε το παρατιθέμενο στο βιβλίο ενημερωτικό σημείωμα, σχετικά με τη ζωή και το έργο του ποιητή. Προσθέσαμε πληροφορίες που σχετίζονται με την ξεκάθαρη αντίθεσή του στον πόλεμο, και πιο συγκεκριμένα στον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, τονίζοντας τις απόψεις του υπέρ της Ειρήνης, της Ελευθερίας και του Ανθρωπισμού.
- Τρεις ομάδες μαθητών ερεύνουν ιστορικά στοιχεία στο διαδίκτυο και ενημέρωσαν την τάξη σχετικά με τον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο και τις συνέπειές του, ενώ τρεις άλλες ομάδες ερεύνουν ιστορικά στοιχεία σχετικά με την εμπλοκή των ΗΠΑ στον Πόλεμο και τη ρίψη των ατομικών βομβών στη Χιροσίμα και το Ναγκασάκι.
- Ακολούθησε συζήτηση βασισμένη αρχικά στις συνέπειες κάθε πολέμου. Στη συνέχεια, σχολιάσαμε τις απόψεις του ποιητή για την Ειρήνη, την Ελευθερία και τον Ανθρωπισμό, τις αξιολογήσαμε και τέλος, τις συσχετίσαμε με τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Δόθηκε στους μαθητές Φύλλο Εργασίας με το ποίημα «Familiale» του Jacques Prévert, στο οποίο ο ποιητής, με στόχο να καταγγείλει τον πόλεμο, περιγράφει την καθημερινότητα μιας οικογένειας, στη διάρκεια του Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου, όπου ακόμα και μετά το θάνατο του γιού τους, οι γονείς συνεχίζουν να κάνουν ό,τι έκαναν, σαν ο θάνατος αυτός να ήταν κάτι το εντελώς φυσιολογικό. Στο ίδιο Φύλλο Εργασίας δόθηκε το ποίημα «La petite fille» του Τούρκου ποιητή Nâzim Hikmet, αφιερωμένο στα νεκρά παιδιά της Χιροσίμα, μεταφρασμένο στα γαλλικά και τέλος, αποσπάσματα του ποιήματος «Le visage de la paix» του Paul Éluard, στο οποίο ο ποιητής, μετά τον όλεθρο του πολέμου, «σχεδιάζει» επιτέλους το πρόσωπο της Ειρήνης. Το Φύλλο Εργασίας κοσμήθηκε με έργο του Pablo Picasso, σχεδιασμένο ειδικά για το ποίημα αυτό.
- Καταδικάσαμε τον πόλεμο και τονίσαμε τις υπέρτατες αξίες της Ελευθερίας, της Ειρήνης και του Ανθρωπισμού, υπογραμμίζοντας πως αποτελούν βασικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι μαθητές, εργαζόμενοι σε ομάδες, μετέφρασαν τα ποιήματα με τη βοήθεια λεξικών, τόσο στο σπίτι, όσο και στην τάξη.
- Απάντησαν στα ερωτήματα που τους δόθηκαν στο Φύλλο Εργασίας.
- Ακολούθησε απαγγελία των ανωτέρω ποιημάτων. Επίσης, διαβάστηκε η μετάφραση που ο Γιάννης Ρίτσος έχει κάνει για το ποίημα «La petite fille» του Nâzim Hikmet.

- Τέλος, διαπιστώθηκε ότι μέσα από αυτή τη Δραστηριότητα, οι μαθητές α) απέκτησαν γνώσεις, σχετικές με την Ιστορία και τον Πολιτισμό κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, β) γνώσεις, σχετικές με τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γ) γνώσεις σχετικές με την Παγκόσμια Ιστορία και τον Πολιτισμό πέραν της Ευρώπης, δ) σημείωσαν σημαντική πρόοδο στην εκφορά του προφορικού τους λόγου και γενικότερα στην εκμάθηση της γαλλικής γλώσσας, επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αξιολόγηση: Η αξιολόγηση των μαθητών έγινε α) μέσα από τη συμμετοχή τους στις ομάδες εργασίας στην τάξη, β) από την αποτελεσματικότητα της έρευνάς τους στο διαδίκτυο, γ) μέσα από τις απαντήσεις που έδωσαν στα ερωτήματα του Φύλλου Εργασίας, δ) μέσα από την παραγωγή του προφορικού τους λόγου.

Όνοματεπώνυμο:

ΦΥΛΛΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Jacques Prévert «Familiale»

La mère fait du tricot
Le fils fait la guerre
Elle trouve ça tout naturel la mère
Et le père, qu'est-ce qu'il fait le père ?
Il fait des affaires
Sa femme fait du tricot
Son fils la guerre
Lui des affaires
Il trouve ça tout naturel le père
Et le fils, et le fils?
Qu'est-ce qu'il trouve le fils ?
Il ne trouve rien, absolument rien le fils
Le fils? Sa mère fait du tricot,
Son père fait des affaires, lui la guerre.
Quand il aura fini la guerre
Il fera des affaires avec son père.
La guerre continue, la mère continue, elle tricote
Le père continue, il fait des affaires.
Le fils est tué. Il ne continue plus.
Le père et la mère vont au cimetière.
Ils trouvent ça naturel le père et la mère.
La vie continue, la vie avec le tricot, la guerre, les affaires
Les affaires, la guerre, le tricot, la guerre
Les affaires, les affaires, et les affaires
La vie avec le cimetière.

Nâzim Hikmet «La petite fille»

C'est moi qui frappe aux portes
Aux portes, l'une après l'autre.
Je suis invisible à vos yeux.
Les morts sont invisibles.

Morte à Hiroshima
Il y a plus de dix ans
Je suis une petite fille de sept ans.
Les enfants morts ne grandissent pas.

Mes cheveux tout d'abord ont pris feu
Mes yeux ont brûlé, se sont calcinés.
Soudain je fus réduite en une poignée de cendres,
Mes cendres se sont éparpillées au vent.

Pour ce qui est de moi
Je ne vous demande rien
Il ne saurait manger, même des bonbons
L'enfant qui comme du papier a brûlé.

Je frappe à votre porte, écoutez-moi
Une signature je vous demande
Qu'on ne tue pas les enfants
Et qu'ils puissent aussi manger des bonbons.

Paul Éluard «Le visage de la paix»

Je connais tous les lieux où la colombe loge. Et le plus naturel est la tête de l'homme.
L'amour de la justice et de la liberté a produit un fruit merveilleux, un fruit qui ne se gâte point.
Car il a le goût du bonheur.

Que la terre produise que la terre fleurisse !
Que le visage humain connaisse l'utilité de la beauté sous l'aile de la réflexion.

Pour tous du pain, pour tous des roses!
Nous marchons à pas de géant et la route n'est pas si longue.

Nous fuirons le repos, nous fuirons le sommeil.

Nous prendrons de vitesse l'aube et le printemps et nous préparerons des jours et des saisons
À la mesure de nos rêves.

L'homme en proie à la paix se couronne d'espoir. L'homme en proie à la paix a toujours un sourire.

Un feu de joie s'allume et chaque cœur a chaud.

La lumière descend lentement sur la terre.

Après avoir lavé son visage au soleil, l'homme a besoin de vivre, besoin de faire vivre.
Et il s'unit d'amour, s'unit à l'avenir.

Nous avons inventé autrui, comme autrui nous a inventés.
Nous avons besoin l'un de l'autre. Nous ne serons jamais plus seuls.

Nos chansons appellent la paix. Elle repose sur le monde entier.

Nous respirerons mieux maintenant. Nous chanterons plus haut.



Pablo Picasso

Να απαντήσετε στα παρακάτω ερωτήματα:

1) Ποια στοιχεία του Γαλλικού Πολιτισμού εντοπίζετε;

.....

.....

.....

.....

2) Ποιες αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης εντοπίζετε;

.....

.....

.....

.....

3) Στις παραπάνω απαντήσεις υπάρχουν κοινά στοιχεία; Αν ναι, ποια είναι αυτά;

.....

.....

.....

.....

4) Βρείτε τρόπους παρουσίασης των ανωτέρω ποιημάτων, καθώς και του έργου του Pablo Picasso, για να φανούν οι αξίες του Γαλλικού Πολιτισμού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

.....

.....

.....

.....

.....

.....